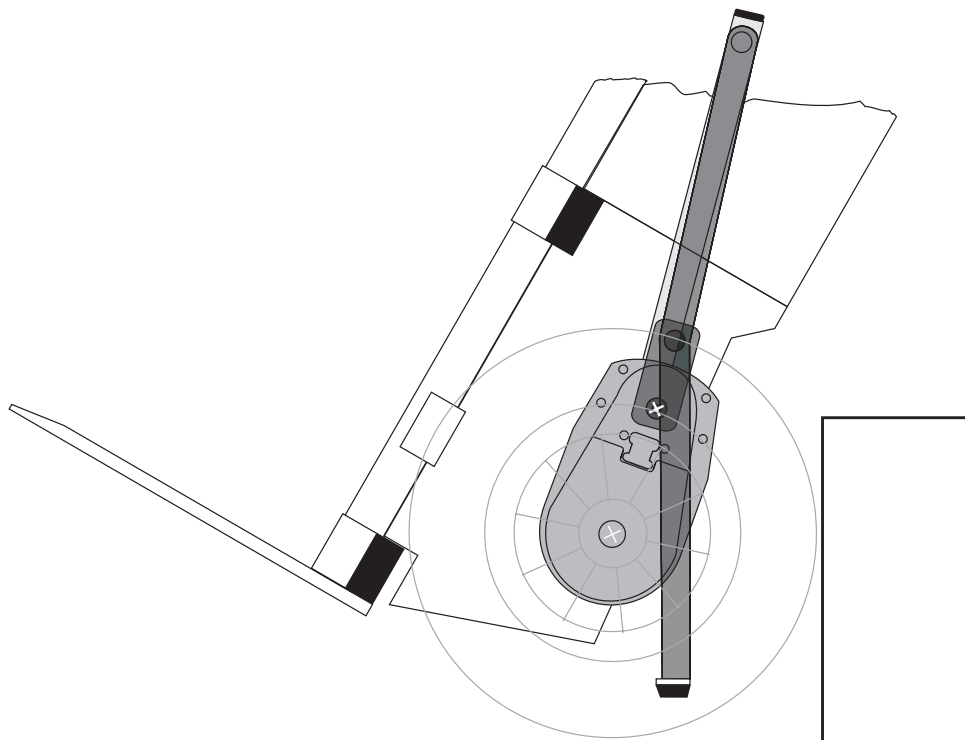


Mode d'emploi



CargoMaster

C 141 · C 141 Vario



1

Table des matières

2. Introduction

3. Aperçu général

- 3.1 Généralités
- 3.2 Principe de fonctionnement
- 3.3 Fonctionnement
- 3.4 Description du

4. Avant la mise en marche

- 4.1 Vérification des freins de sécurité

5. Mode d'emploi

- 5.1 Sécurité
- 5.2 Déposer avec ou sans charge
- 5.3 Rouler sur terrain plat
- 5.4 Prendre la charge
- 5.5 Charger un véhicule
- 5.6 Décharger un véhicule
- 5.7 Monter les escaliers
- 5.8 Descendre les escaliers
- 5.9 Réglage de la vitesse de montée
- 5.10 Pelle repliable
- 5.11 Poignée réglable C141 Vario

6. Accessoires

- 6.1 Escalier d'appoint
- 6.2 Pack batteries

7. Entretien

- 7.1 En général
- 7.2 Changement des fusibles
- 7.3 Changement des batteries
- 7.4 Contact des batteries
- 7.5 Tendre la chaîne

8. Batteries

- 8.1 En général
- 8.2 Charger les batteries

9. Garantie et responsabilité

- 9.1 Garantie
- 9.2 Responsabilité

10. Divers

- 10.1 Données de vibrations et bruits
- 10.2 Conformité CE
- 10.3 Remarque

Nous vous félicitons pour l'achat de votre **CargoMaster**.

Cet appareil de manutention vous sera bientôt indispensable.

L'utilisation du **CargoMaster** demande néanmoins une certaine habitude afin que son utilisateur en profite pleinement et arrive à transporter des charges lourdes sans grande difficulté dans les escaliers.

Avant la première utilisation veuillez donc lire attentivement la notice d'emploi et les consignes de sécurité.

Pour vous habituer au **CargoMaster** nous vous conseillons dans un premier temps de l'utiliser seulement à vide ou avec une charge légère dans les escaliers. Utilisez la plus petite vitesse.

Pour des raisons de sécurité la charge maximale indiquée ne peut être dépassée.

AAT Alber Antriebstechnik GmbH n'est pas responsable en tant que fabricant du CargoMaster de dégâts occasionnés par un dépassement de la charge prévue ou un emploi inapproprié que par exemple:

- **Des axes qui se sont déformés**
- **Des poignées déformées**
- **Un cadre courbé**

3

Aperçu général

3.1 Généralités

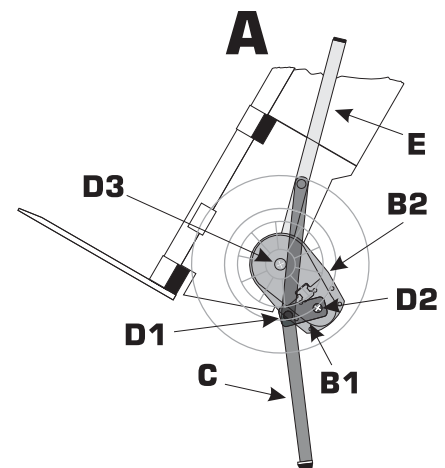
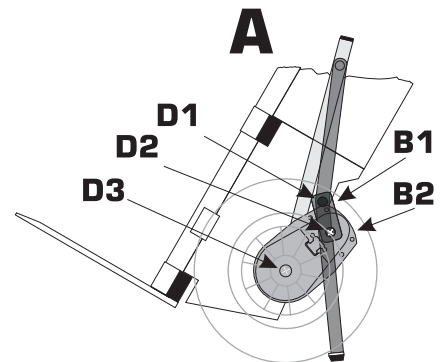
En voyant le **CargoMaster** pour la première fois on est fasciné par son principe de fonctionnement.

3.2 Principe de fonctionnement

Le centre de rotation est l'axe (D3) du moteur (A) qui entraîne les 2 biellettes (B1 et B2).

Les grandes roues ainsi que les roulettes de frein ne sont pas motorisées mais tournent librement autour de leurs axes.

L'axe (D3) entraîne de chaque côté du moteur une biellette principale (B1) qui tourne autour de cet axe (D3). Cette biellette (B1) entraîne une biellette secondaire (B2) via une chaîne et est reliée à la barre d'appui (C). Ces deux biellettes (B1, B2) tournent dans un sens différent l'une de l'autre. Il en résulte pour la barre d'appui (C) un mouvement de va et vient. Cette barre d'appui prend donc appui sur le sol par l'intermédiaire de tampons et détermine un mouvement de translation verticale à l'appareil.



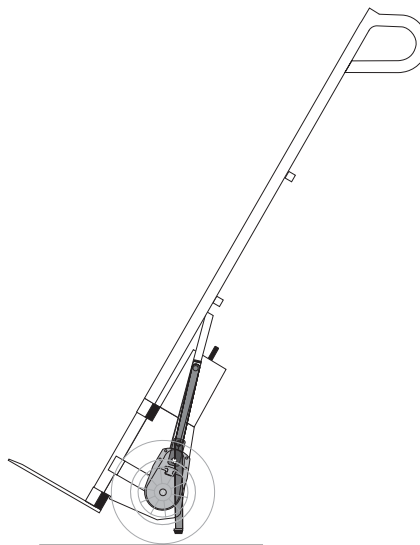
3.3 Fonctionnement

Nous partons du principe que le système de montée du **CargoMaster** se trouve en position neutre. Cela signifie que les jambes d'appui et la biellette principale se trouvent en position haute; cf. dessin.

Ceci est la position dans laquelle on roule le **CargoMaster** et dans laquelle on dépose la charge au sol. Cette position neutre est aussi la position 0°.

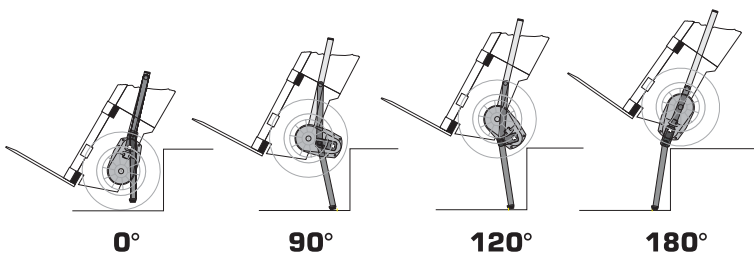
Première phase

Il faut rouler le **CargoMaster** contre la premier marche en position 0° et appuyer sur l'interrupteur dans le sens montée. Le moteur tourne et entraîne les 2 biellettes. Les jambes d'appui se déplacent vers le bas.



Les jambes d'appui se posent sur le sol et portent la charge. Le moteur continue à tourner entraînant le mouvement des jambes d'appui. Celles-ci poussent l'appareil vers le haut.

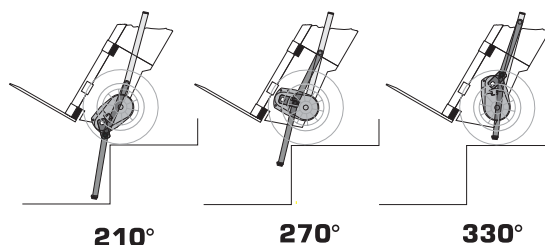
Le mouvement résultant de la rotation de l'axe conduit aux positions 90° , ensuite 120° où l'on peut remarquer que les roues entrent en contact avec le nez de marche suivant. En position +/- 180° les grandes roues portent à nouveau la charge sur la marche supérieure. La première phase est terminée.



Deuxième phase

Une fois que les roues supportent à nouveau la charge, position 180°, les jambes d'appui remontent simplement jusqu'à la position 330°

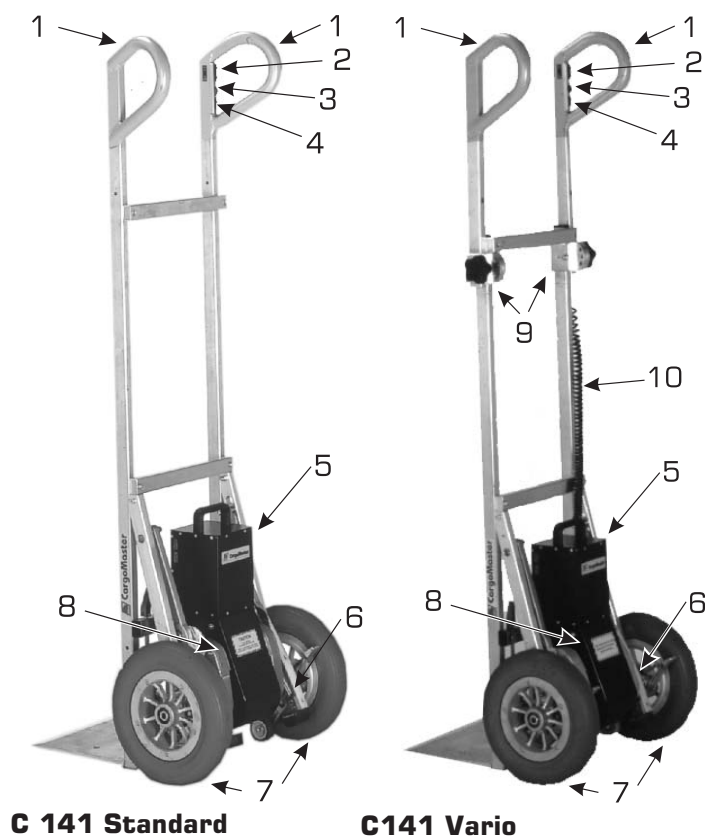
A 330°, les jambes d'appui sont relevée suffisamment que pour tirer le diable contre la marche suivante. A 360° la deuxième phase est terminée et le processus recommence.



C 141 · C 141 Vario

3.4 Description du C 141, C 141 Vario

- 1 = Poignées
- 2 = Interrupteur montée/descente
- 3 = Régulateur de vitesse
- 4 = Interrupteur mise en marche
- 5 = Pack batterie
- 6 = Jambe d'appui
- 7 = Roues
- 8 = Moteur
- 9 = Manette de réglage
- 10 = Câble spiralé



C 141 Standard

C141 Vario

Données techniques	C 141 Standard	C 141 Vario
Mesures	Hauteur: 1380 mm Largeur: 450 mm Profondeur: 300 / 550 mm	Hauteur: 1380 mm Largeur: 450 mm Profondeur: 300 / 550 mm
Poids	Châssis= 19,5 kg Batteries= 4,5 kg	Châssis= 20,5 kg Batteries= 4,5 kg
Charge maximale	140 kg	140 kg
Batteries	2 x 12 V / 5 Ah (étanche)	2 x 12 V / 5 Ah (étanche)
Moteur	24 V	24 V
Vitesse de montée	8-30 Marches / minute, réglable	8-30 Marches / minute, réglable
Autonomie	15 - 30 Étages selon la charge	15 - 30 Étages selon la charge

Transformations optiques et techniques réservées

4

Avant la première mise en marche les batteries doivent être chargées au maximum. Veuillez pour cela lire le chapitre " 8.2. charger les batteries ".

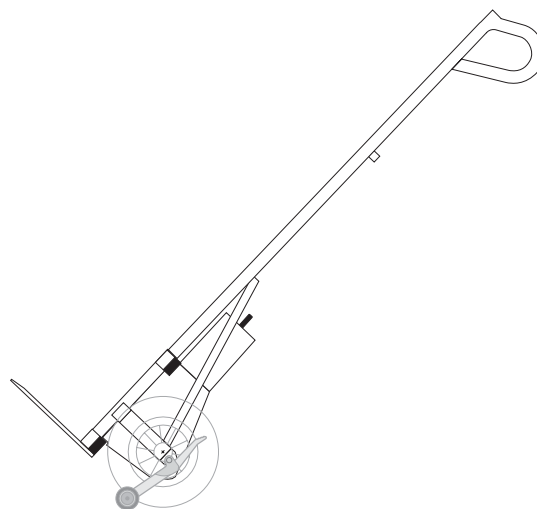
 **Avant toute mise en marche vérifiez les freins de sécurité.**

4.1 Vérification des freins de sécurité

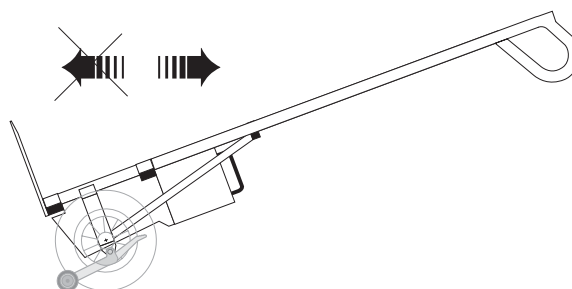
Amenez le système de montée du **CargoMaster** en position neutre en actionnant l'interrupteur "AUF/AB". Il est en position neutre lorsque la biellette est en position haute et les tampons également.

Déverrouillez le frein de sécurité sur chaque roue avec la pointe du pied. Poussez la manette vers le haut et l'avant. Les manettes de frein balancent librement et les roulettes du frein posent au sol (cf. dessin).

Maintenant inclinez le **CargoMaster** vers l'arrière de sorte que les roulettes de frein ne touchent plus le sol.



Dans cette position l'appareil ne se laisse plus pousser vers l'avant mais seulement tirer vers l'arrière si les freins de sécurité fonctionnent. L'appareil peut donc être utilisé en toute sécurité.



 **Dans le cas où le frein ne fonctionne pas, le CargoMaster ne peut être utilisé. Veuillez directement vous adresser à votre revendeur.**















 **Pour monter ou descendre les escaliers les freins de sécurité doivent toujours être déverrouillés.**

5

Mode d'emploi du CargoMaster

5.1 Mesures de sécurité

Pour une utilisation en toute sécurité il est important de respecter toutes les indications de la notice du mode d'emploi et des autocollants se trouvant sur le **CargoMaster**.

-  Le **CargoMaster** ne peut être utilisé que par une personne ayant reçu une formation.
-  Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne jamais mettre la main en dessous de la pelle.
-  Vérifiez avant chaque mise en marche les freins de sécurité.
-  Pour monter ou descendre les escalier déverrouillez toujours les freins de sécurité.
-  La charge maximale indiquée ne peut être dépassée.
-  Veuillez attacher toute charge à l'aide de la sangle.
-  En cas de blocage du moteur veuillez directement éteindre l'appareil.
-  Il est défendu de transporter des personnes avec le **CargoMaster**.
-  Veuillez utiliser le **CargoMaster** uniquement en respectant les consignes de sécurité.
-  En cas de pause, lors du transport ou lorsque l'appareil est rangé, le **CargoMaster** doit être éteint, l'interrupteur de mise en marche doit donc se trouver en position "0".
-  Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des revendeurs agréés.
-  Veuillez utiliser uniquement les accessoires d'origine AAT Alber Antriebstechnik GmbH.
-  Il est interdit aux mineurs d'âge de travailler avec le **CargoMaster** (à l'exception des jeunes à partir de 16 ans se trouvant en apprentissage).
-  Vérifiez que les batteries soient rechargées après chaque utilisation.



5.2 Déposer le **CargoMaster** avec ou sans charge

Sur terrain plat le C141 s'utilise de la même façon qu'un diable traditionnel (le système de montée doit être en position neutre).

5.3 Rouler sur terrain plat

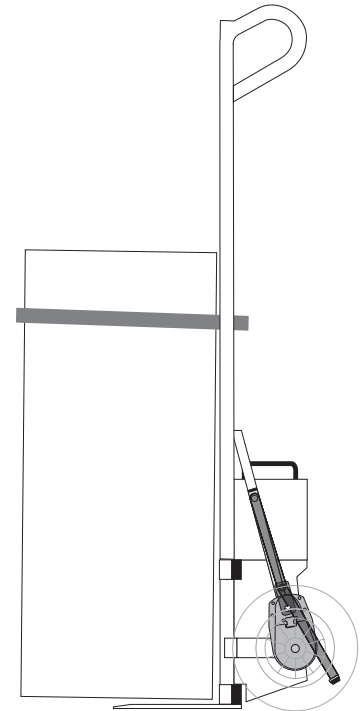
Amenez le système de montée en position neutre avec l'interrupteur "**AUF/AB**" et verrouillez les freins (cf. dessin). L'utilisation du **CargoMaster C141** est identique à celle d'un diable traditionnel, il peut donc également rouler sans moteur.

 **Rouler avec les freins déverrouillés peut provoquer une usure plus rapide et endommager le mécanisme du frein.**



5.4 Prendre la charge

Pour fixer la charge sur le diable, le système de montée du **CargoMaster** doit être en position neutre (cf. dessin).



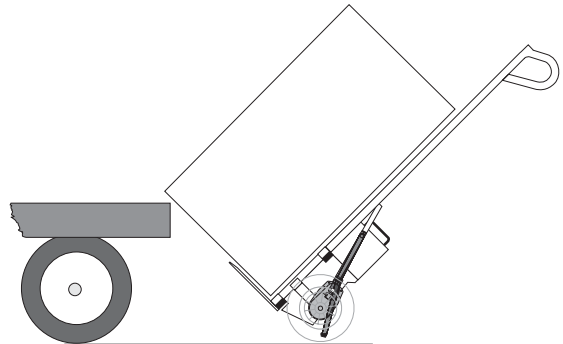
 **Amenez la pelle en dessous de la charge et fixez celle-ci au moyen de la sangle.**

Placez un pied contre le moteur (à l'arrière) et inclinez l'appareil vers vous comme avec un diable traditionnel.

 **Vous devez être en appui stable sur l'autre pied.**

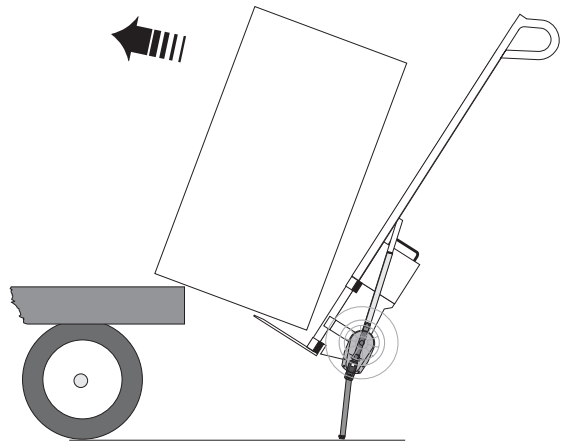
5.5 Charger un véhicule

Approchez-vous le plus possible du véhicule et détachez la sangle.



☞ **Pour empêcher une tendance à piquer il faut monter avec vos bras.**

Amenez le **CargoMaster** dans la position la plus haute en appuyant dans le sens de la descente. De ce



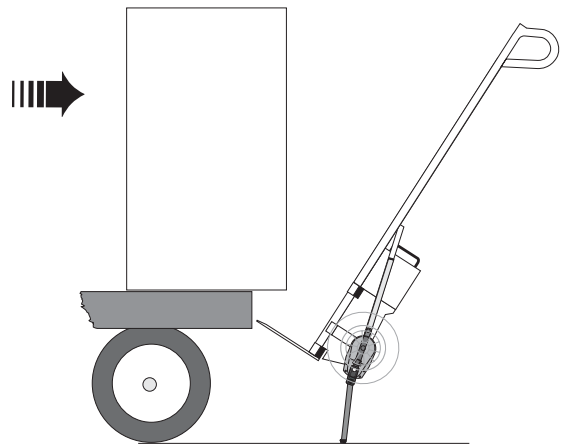
fait la pelle monte de +/- 25 cm. Basculez la charge à l'intérieur du véhicule.

☞ **Pour des charges plus lourde ou des plates-formes trop élevées nous vous conseillons d'utiliser l'escalier d'appont de la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH.**

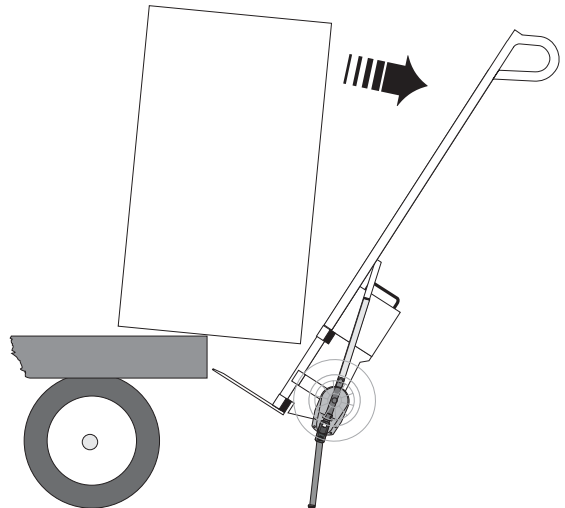
5.6 Décharger un véhicule

Amenez la charge le plus en arrière possible sur le véhicule.

Amenez le **CargoMaster** dans la position la plus élevée (cf. dessin) et amenez la pelle le plus près possible en dessous de la charge.



Basculer la charge sur le **CargoMaster** et fixez la avec la sangle.

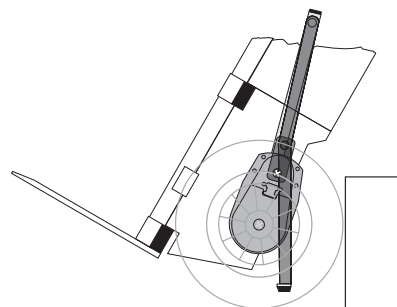


 **Pour des charges plus lourdes ou des plates-formes trop élevées nous vous conseillons d'utiliser l'escalier d'appont de la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH.**

5.7 Monter les escaliers

La montée de l'escalier se fera rapidement et sans problème si vous respectez les consignes ci-dessous. Pour commencer nous vous conseillons de vous entraîner quelques fois à vide pour comprendre le mécanisme de l'appareil.

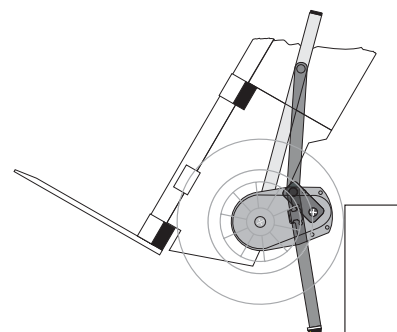
1 Pour monter les escaliers il faut amener le **CargoMaster** en marche arrière contre la marche. Veillez à ce que les roues du **CargoMaster** soient en appui contre la contremarche et le système de montée en position neutre.



👉 Pour monter les escaliers les freins de sécurité doivent être déverrouillés.

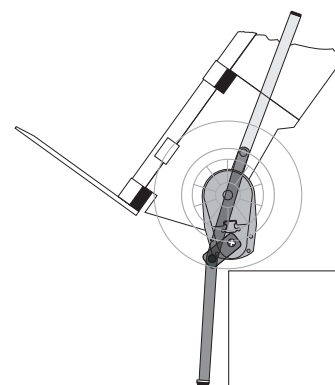
👉 Pendant toute la montée tirez le CargoMaster légèrement vers l'arrière.

2 Poussez sur l'interrupteur "**AUF**" et l'appareil fonctionne. Le moteur tourne et le système de montée soulève le châssis avec la charge.



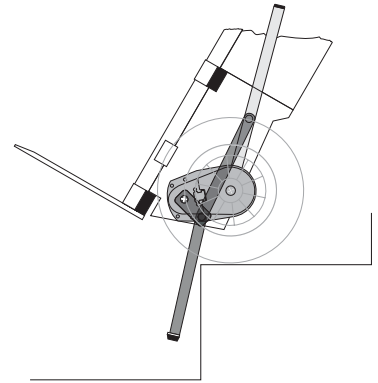
👉 Maintenez le CargoMaster en équilibre et montez vos bras en synchronisation avec l'appareil afin que les roues puissent se déposer sur la marche suivante (cf. dessin).

3 La montée se fait en deux étapes: dans la première étape les roues prennent appui sur la marche suivante. Le poids est transféré des bras d'appui sur les roues.

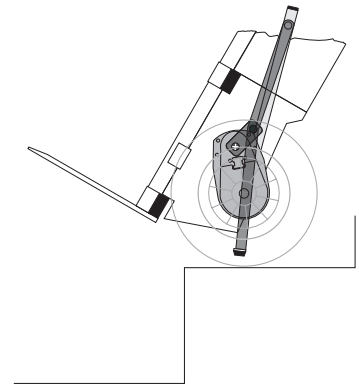


👉 Ne tenez pas l'appareil de façon trop inclinée, car dans ce cas les roues ne pourront pas se poser sur la marche supérieure.

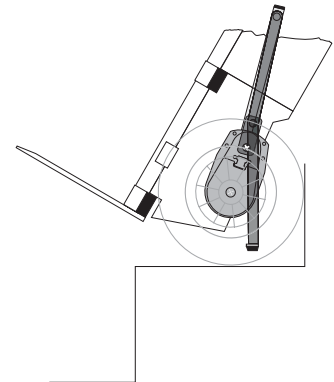
4 Dans la deuxième étape les bras d'appui se posent sur la marche supérieure.



Cette étape est terminée lorsque le système de montée se trouve en position neutre sur la marche supérieure.



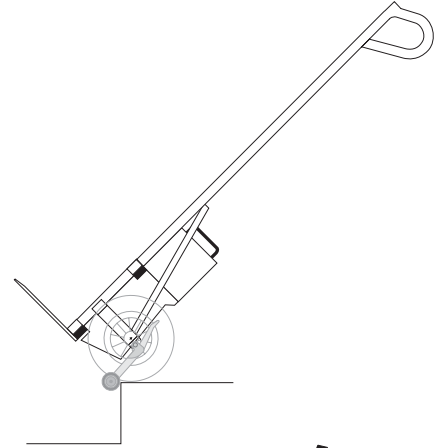
En exerçant de manière continue une légère traction sur le **CargoMaster**, les roues butent automatiquement contre la prochaine marche et la montée se répète comme décrit au point 2.



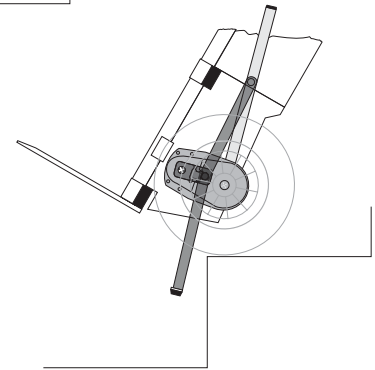
5.8 Descendre les escaliers

 **Veillez que les freins de sécurité soient déverrouillés lors de l'utilisation du CargoMaster dans les escaliers.**

1 Poussez le **CargoMaster** (le système de montée en position neutre) en bord de marche. Les freins freinent l'appareil en bord de marche.



2 Poussez sur l'interrupteur en direction "**AB**". Les barres d'appui descendent sur la marche inférieure.



3 Une fois les barres d'appui posées, le châssis descend jusqu'à ce que les roues se posent sur la marche inférieure. Poussez le **CargoMaster** jusqu' en bord de marche et recommencez.

 **Lorsque la charge est transférée sur les barres d'appui vous ressentez un choc vers l'avant. Ce choc est contré en inclinant le CargoMaster un court instant en arrière.**



5.9 Réglage de la vitesse de montée

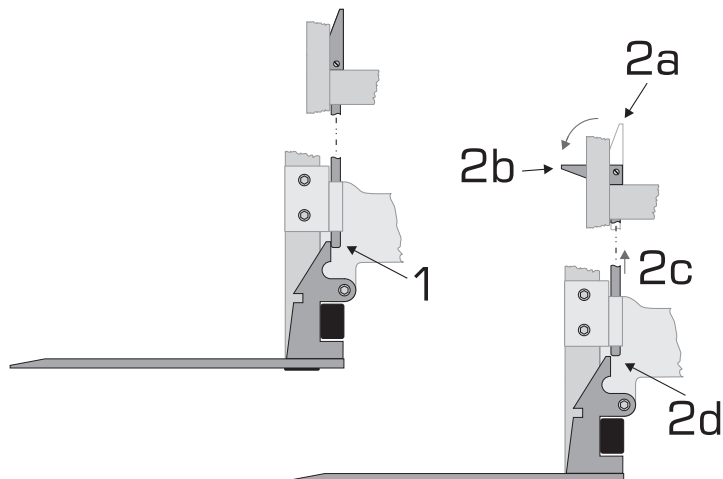
Choisissez votre vitesse de montée à l'aide du variateur (en dessous de l'interrupteur). Lorsque les charges sont plus lourdes ou lors des premiers essais du **CargoMaster** choisissez une vitesse lente.

 **Veillez à ce que le CargoMaster s'arrête automatiquement. C'est à dire si la machine s'est arrêtée dans une pause il faut d'abord l'éteindre avant l'allumer de nouveau.**

5.10 Pelle repliable

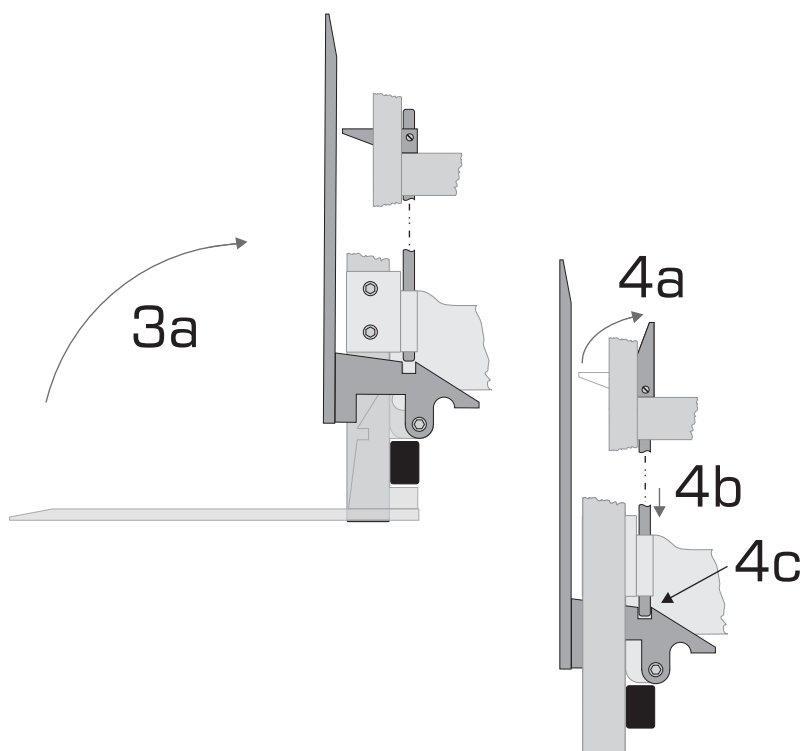
Le Cargo Master C141 est livré avec une pelle repliable. Il est donc très compact et facilement transportable.

En position dépliée, la pelle est verrouillée par les loquets (1).



En basculant le levier (2a) de la position verticale à la position horizontale (2b), le loquet remonte (2c) et la pelle est déverrouillée (2d).

On peut replier la pelle à 90° vers le haut (3a).

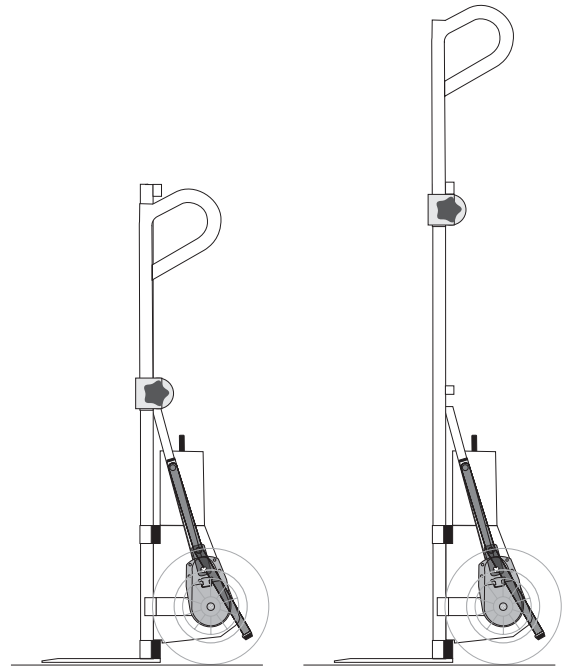


Il est possible de verrouiller la pelle dans cette position. En basculant le levier (4a) de la position horizontale en position verticale, le loquet descend (4b) dans une encoche de la pelle et la verrouille (4c).

5.11 Poignée réglable C141 Vario

Les poignées sont réglables en hauteur et en inclinaison. La position est donc toujours optimale quelle que soit la charge transportée. L'encombrement de l'appareil est moindre que celui de la version standard.

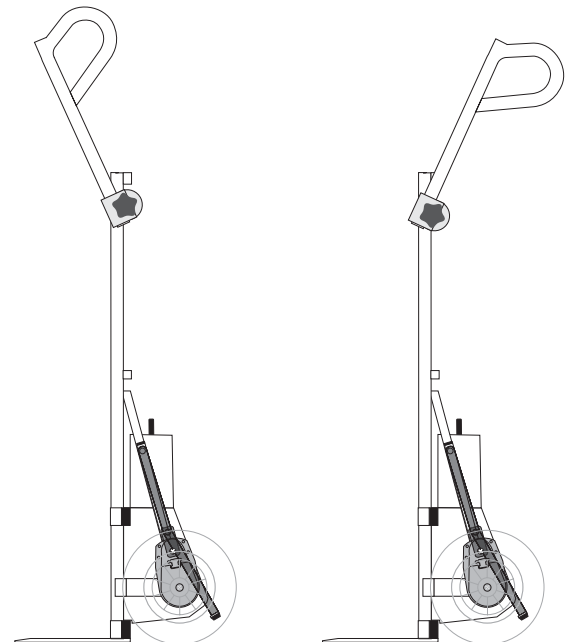
Les poignées se règlent en hauteur en desserrant la manette de réglage.



 **Bien resserrer ces manettes après l'ajustement des poignées.**

En desserrant les manettes de +/- 6 mm, les plaques de la fixation se désolidarisent et le loquet est libre. Les poignées peuvent basculer vers l'avant ou l'arrière.

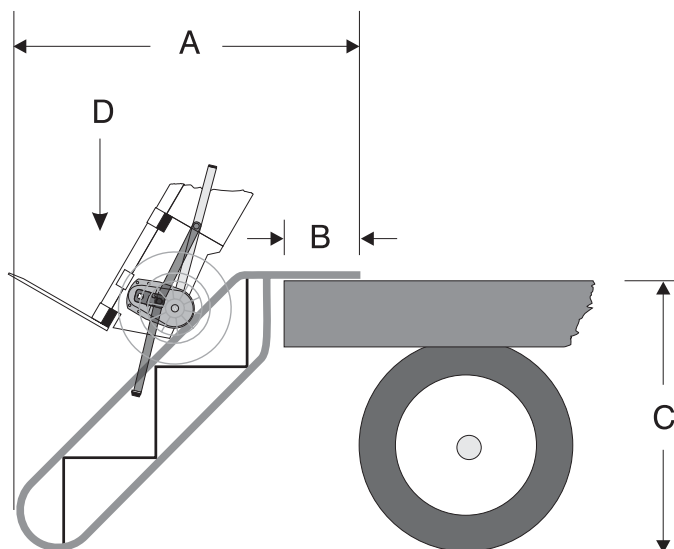
Les poignées sont positionnées de telle manière que le loquet s'adapte dans l'un des 3 trous prévus.



 **Bien resserrer ces manettes après l'ajustement des poignées.**

6.1 Escalier d'appoint

L'escalier d'appoint a été développé pour permettre de franchir une hauteur supérieure à 50 cm.



Fiche technique

	escalier O 42	escalier O 43
nombre de marches	3	4
hauteur du niveau de chargement (C)	à partir de 45 à max. 55 cm	à partir de 60 à max. 70 cm
charge max. (D)	350 kg	350 kg
profondeur supplémentaire (A)	80 cm	100 cm
recouvrement minimum (B)	15 cm	15 cm
poids	ca 8,5 kg	ca 11,5 kg

 **L'escalier doit être posé de façon à ne pas glisser ou basculer. Pour plus de sécurité l'escalier peut être boulonné sur la surface de chargement.**

 **Veillez à ce que l'escalier recouvre d'au moins 15 cm la surface de chargement.**

6.2 Pack batterie

Lorsque vous utilisez le **CargoMaster** en continu sans pauses pour le chargement des batteries, nous conseillons d'avoir un pack batterie de réserve.

Un pack batterie se trouve sur l'appareil pendant que l'autre peut être rechargé.

Le **CargoMaster** C141 est livré de série avec un pack batterie démontable.

Si vous voulez changer les batteries sur le C141 il suffit de tirer le pack batterie pour l'enlever et de placer le pack batterie chargé (cf. 5.2.).

- ☞ **Les batteries doivent toujours être branchées au chargeur de batterie de manière continue.**
- ☞ **Pour charger les batteries nous conseillons d'utiliser exclusivement le chargeur fourni par la société AAT Alber Antriebstechnik GmbH.**
- ☞ **Veillez à ce que le CargoMaster s'arrête automatiquement. C'est à dire si la machine s'est arrêtée dans une pause il faut d'abord l'éteindre avant l'allumer de nouveau.**

7.1 En général

Le **CargoMaster** nécessite peu d'entretien. Les batteries ne nécessitent pas d'entretien et il n'y a pas de point de graissage. De temps en temps nous conseillons de retendre la chaîne comme décrit ci-dessous.

 **Les réparations et autres travaux ne peuvent être effectués que par du personnel autorisé.**

7.2 Changement des fusibles électriques

Les fusibles électriques se trouvent à gauche des batteries. Un fusible se trouve également à l'avant du moteur près des contacts (enlever le moteur).

Les fusibles sont accessibles sans démontage.

 **Les fusibles défectueux doivent être remplacés par des fusibles du même ampérage.**

7.3 Remplacement des batteries

Enlevez le pack batterie et ouvrez le. Défaites les connexions et enlevez les batteries.

 **En branchant les nouvelles batteries respectez la polarité (noir = moins, rouge = plus)**

7.4 Contact des batteries

Des salissures sur les contacts des batteries peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des arrêts des appareils.

Pour les nettoyer il faut enlever le pack batterie de l'appareil. A la face inférieure du pack batterie il y a la pièce de connexion avec 4 fiches. Sur le dessus du boîtier moteur se trouve la pièce correspondante.

Nettoyer ces pièces avec une soufflette à air comprimé et vaporiser les fiches avec un spray qui favorise les contacts électriques

7.5 Tendre la chaîne

De temps en temps il faut retendre la chaîne. Un tendeur de chaîne se trouve (sous un couvercle) dans chaque levier commandant le bras d'appui. Il y a une ouverture dans ce couvercle qui permet de voir quelques pignons. Desserrez d'abord les 6 vis Allen qui se trouvent autour du tendeur. A l'aide d'un tourne vis faites tourner ces pignons vers la droite: celui de gauche vers le bas, celui de droite vers le haut. Resserrez ensuite les 6 vis Allen en maintenant la tension sur les pignons.

8

Batteries

8.1 Général

Les 2 batteries du pack batterie sont des batteries au plomb étanches et ne nécessitent pas d'entretien.

La durée de vie de ces batteries dépend principalement du cycle charge/décharge. Il est possible d'obtenir plus de 1000 décharges partielles et plus de 200 décharges complètes si les décharges profondes sont évitées.

Des décharges profondes réduisent la capacité et la durée de vie des batteries.

Évitez des décharges profondes, ne laissez jamais le **CargoMaster** allumé.

Il faut charger les batteries tous les jours après utilisation de l'appareil.

Des batteries au plomb présentent une décharge continue. Il est donc conseillé de brancher le chargeur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Le chargeur est équipé d'un système de régulation de la charge.

Les batteries peuvent être entreposées dans n'importe quelle position. Elles sont extrêmement sûres et autorisées par les normes de transport aérien DOT et IATA.

 **Il faut charger régulièrement les batteries**

8.2 Charger les batteries

Enlevez le pack batteries du **CargoMaster** et connectez le pack à la prise spéciale du chargeur AAT Alber Antriebstechnik GmbH.

 **Veillez à charger les batteries après chaque utilisation.**

Il est possible de charger les batteries soit avec le chargeur soit avec le câble allume cigare (accessoire) dans votre véhicule. Cependant vous n'obtiendrez ainsi que 80% de la pleine capacité et 100% avec le chargeur.

 **Utilisez uniquement le câble allume cigare ou le chargeur AAT Alber Antriebstechnik GmbH.**

Le chargeur passe automatiquement à une charge d'entretien lorsque les batteries sont pleines. Il ne peut donc pas y avoir de surcharges.

 **Ne laissez jamais le CargoMaster avec des batteries déchargées. Rechargez les directement.**

 **Laissez le chargeur également branché en cas de non utilisation prolongée.**

9

Garantie et Responsabilité

9.1 Garantie

AAT Alber Antriebstechnik GmbH donne une garantie d'un an (en dehors des batteries) sur le **CargoMaster** et accessoires. Cette garantie commence à partir de la date de livraison de l'appareil.

La garantie sur les batteries est de 6 mois à partir de la date de livraison.

La garantie ne couvre pas des pannes occasionnées par:

- Un entretien erroné ou inadéquat effectué par le client
- Des modifications apportées à l'appareil
- Un emploi inadéquat de l'appareil
- Un dépassement de la charge prévue
- Une recharge inadéquat des batteries

9.2 Responsabilité

AAT Alber Antriebstechnik GmbH n'est pas responsable en tant que fabricant du **CargoMaster** de dégâts occasionnés par

- Une utilisation inadéquat
- Des réparations effectuées par des personnes non autorisées
- Une utilisation ne correspondant pas à celle décrite dans ce manuel
- L'ajout de pièces ou de modifications
- Le démontage (enlèvement) de pièces d'origine
- Un dépassement de la charge prévue

Bruits et Vibrations

Le niveau sonore en fonctionnement ne dépasse pas le seuil de 70 db(A). Les bras sont soumis à une accélération inférieure à 2,5 m/s².

Certificat de Conformité CE

la société **AAT Alber Antriebstechnik GmbH** déclare que le **CargoMaster** répond aux normes de construction des machines 89/392/EWG et bénéficie donc de la norme CE 95



Markus Alber, Directeur

Remarque

La société **AAT Alber Antriebstechnik GmbH** se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et optiques à tout moment.



AAT Alber Antriebstechnik GmbH · Postfach 10 05 60 · D - 72426 Albstadt
Tel.: +49 - 74 31 - 12 95 - 0 · Fax: +49 - 74 31 - 12 95 - 35
info@aat-gmbh.com · <http://www.aat-gmbh.com>